

WILLIAM II

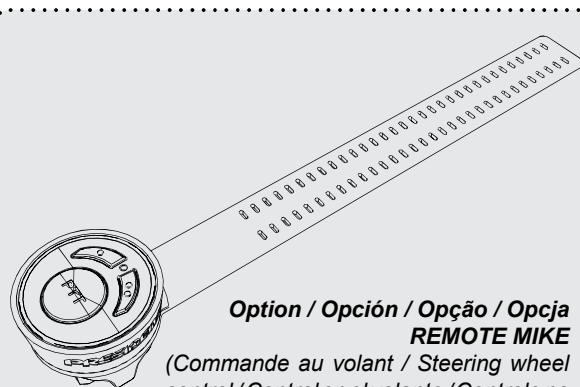
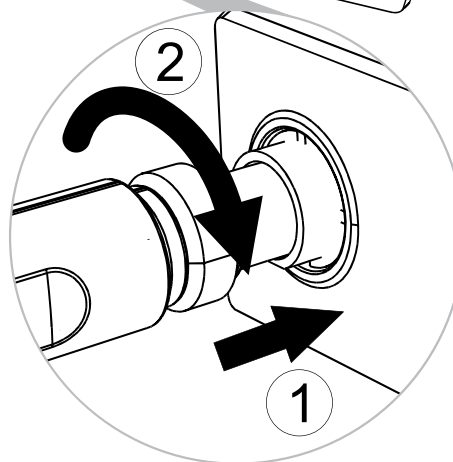
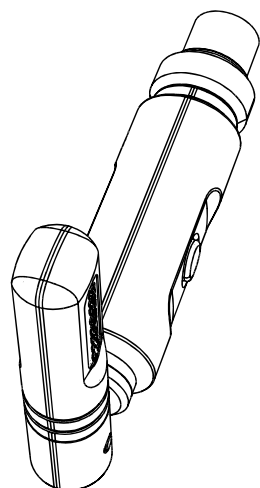
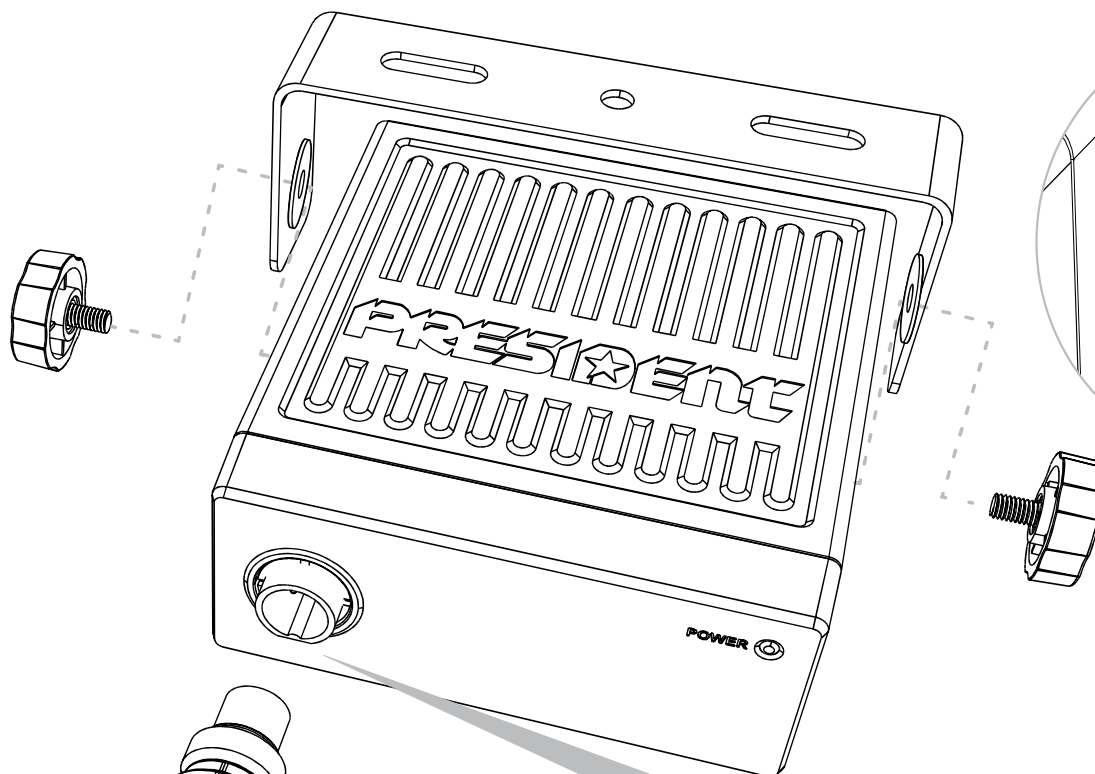
CE

12/24 V



Manuel d'utilisation / Manual del usuario
Owner's manual / Instrukcja obsługi

PRESIDENT

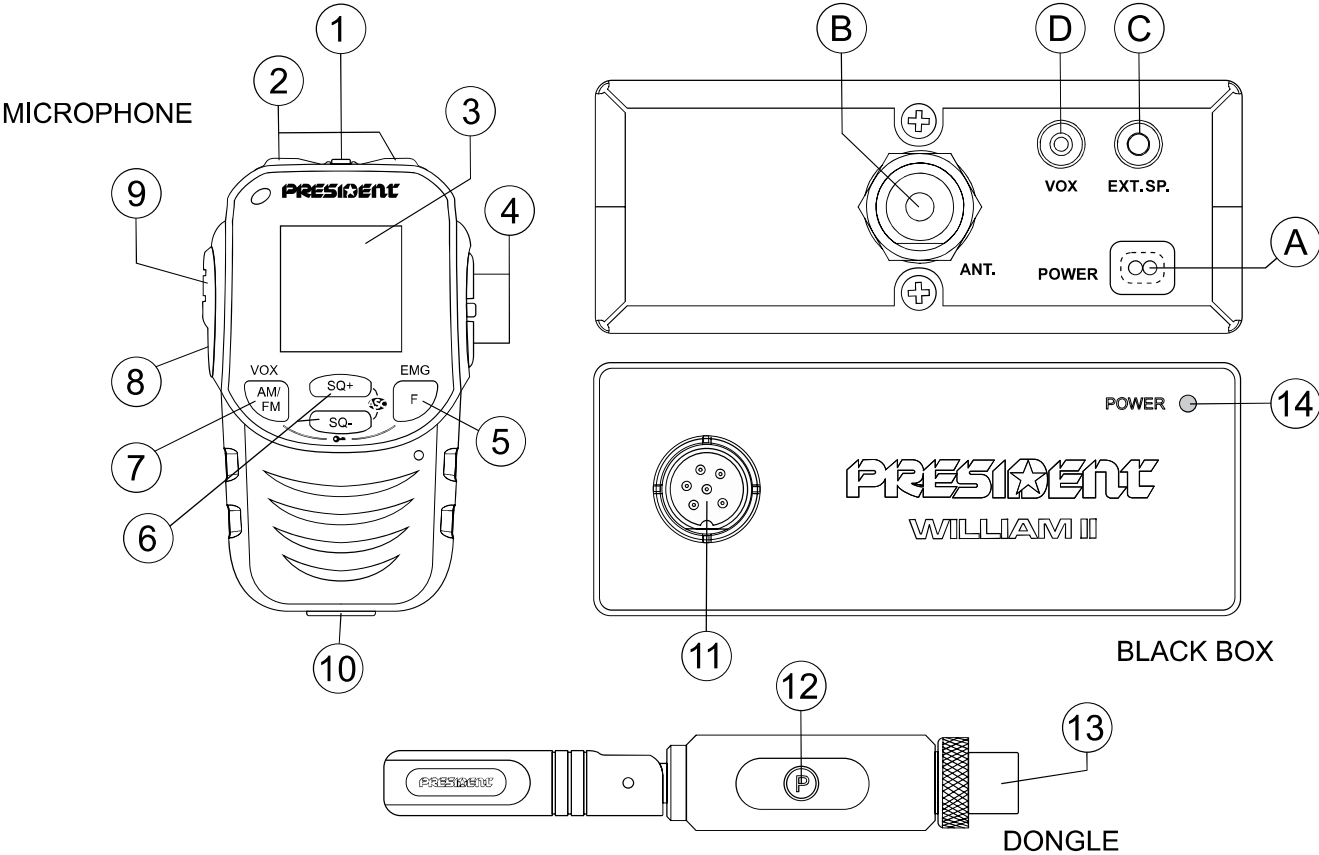


Option / Opción / Opção / Opcja
REMOTE MIKE
(Commande au volant / Steering wheel
control / Control en el volante / Controle no
volante / Kontrola na kierownicy)

Votre PRESIDENT WILLIAM II en un coup d'œil

Un vistazo a vuestro PRESIDENT WILLIAM II

FUNCTIONS	
⑤ + ⑦	Enter Menu
⑤ + ⑦	Enter VOX setting
⑤ + ⑧	Enter NRC setting
⑤ & ⑦	LOCK



Your PRESIDENT WILLIAM II at a glance

Twój PRESIDENT WILLIAM II

SOMMAIRE

INSTALLATION	6
UTILISATION	8
MENU	12
MISE EN CHARGE DU WILLIAM II	15
ASSOCIER LE PTT DU REMOTE MIKE (option)	15
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	15
GUIDE DE DÉPANNAGE	16
COMMENT ÉMETTRE/RECEVOIR UN MESSAGE	17
GLOSSAIRE	17
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ EU SIMPLIFIÉE	17
CONDITIONS GÉNÉRALES DE GARANTIE	18
TABLEAUX DES FRÉQUENCES	61 ~ 63
NORMES - F	65

Français

SUMARIO

INSTALACIÓN	20
UTILIZACIÓN	22
MENÚ	26
CARGA DEL WILLIAM II	29
ASOCIAR EL PTT DEL REMOTE MIKE (Opcional)	29
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	30
GUÍA DE PROBLEMAS	30
COMO EMITIR O RECIBIR UN MENSAJE	31
LÉXICO	31
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD EU SIMPLIFICADA	31
CONDICIONES GENERALES DE GARANTÍA	32
TABLAS DE FRECUENCIAS	61 ~ 63
NORMAS - F	65

Español

SUMMARY

INSTALLATION	34
HOW TO USE YOUR CB	36
MENU	40
CHARGING THE WILLIAM II	42
PAIRING THE PTT OF THE REMOTE MIKE (Option)	42
TECHNICAL CHARACTERISTICS	43
TROUBLE SHOOTING	44
HOW TO TRANSMIT OR RECEIVE A MESSAGE	44
GLOSSARY	44
SIMPLIFIED DECLARATION OF CONFORMITY	45
GENERAL WARRANTY CONDITIONS	46
FREQUENCY TABLES	61 ~ 63
NORMS - F	65

English

SPIS TREŚCI

INSTALACJA	48
WŁĄCZANIE FUNKCJI URZĄDZENIA	50
MENU	54
ŁADOWANIE WILLIAM II	56
PODŁĄCZENIE PTT ZDALNEGO MIKROFONU (Opcja)	56
CHARAKTERYSTYKA TECHNICZNA	57
ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW	57
JAK PRZESŁAĆ LUB ODEBRAĆ WIADOMOŚĆ	58
SŁOWNICZEK	58
UPROSZCZONA DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE	58
OGÓLNE WARUNKI GWARANCJI	59
TABELE CZĘSTOTLIWOŚCI	61 ~ 63
NORMY - F	65

Polski

OSTRZEŻENIE!

Przed rozpoczęciem używania należy uważać, aby nigdy nie prowadzić transmisji bez uprzedniego podłączenia anteny (połączenie „B” umieszczone na tylnym panelu urządzenia) lub bez ustawiania SWR (Standing Wave Ratio)! Nieprzestrzeganie tych zaleceń może spowodować zniszczenie wzmacniacza mocy, który nie jest objęty gwarancją.

WIELOSTANDARDOWY RADIOTELEFON CB

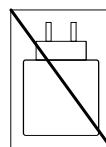
Zobacz **MENU - FREQ BAND** na stronie 55 oraz tabelę Konfiguracji na stronie 64.



Nigdy nie podłączaj standardowego mikrofonu do gniazda (11), ponieważ może to uszkodzić urządzenie. Wszelkie uszkodzenia wynikające z niewłaściwego użytkowania **nie będą objęte gwarancją**.



Nigdy nie podłączaj **Bluetooth transmitter** do innego radia CB, ponieważ może to go uszkodzić. Wszelkie uszkodzenia wynikające z niewłaściwego użytkowania **nie będą objęte gwarancją**.



W trosce o redukcję odpadów elektronicznych i zgodnie z obowiązującymi przepisami, urządzenie jest dostarczane z kablem USB-C do USB-A, ale bez zasilacza sieciowego. Możesz użyć kompatybilnej ładowarki, którą już posiadasz, lub zakupić ją osobno, jeśli to konieczne.

Gwarancja na sprzęt jest ważna wyłącznie w kraju zakupu.

Witamy w świecie nowej generacji radiotelefonów CB. Nowa seria **PRESIDENT** zapewnia dostęp do najwyższej klasy sprzętu CB. Dzięki zastosowaniu najnowszej technologii, która gwarantuje niespotykaną jakość, **PRESIDENT WILLIAM II** stanowi nowy krok w osobistej komunikacji i jest najpewniejszym wyborem dla najbardziej wymagających profesjonalnych użytkowników radia CB. Aby w pełni wykorzystać wszystkie jego możliwości, zalecamy uważne przeczytanie niniejszej instrukcji przed instalacją i użytkowaniem **PRESIDENT WILLIAM II**.

A) INSTALACJA

1) GDZIE I JAK ZAMONTOWAĆ RADIOTELEFON CB

Proszę podłączyć Bluetooth transmitter do głównej jednostki „BLACK BOX”. Aby to zrobić, włóż wtyczkę 13 do gniazda 11, a następnie przykręć, aby je połączyć.

 Nigdy nie podłączaj standardowego mikrofonu do gniazda (11), ponieważ może to uszkodzić urządzenie. Wszelkie uszkodzenia wynikłe z niewłaściwego użytkowania **nie będą objęte gwarancją**.

ZOBACZ schemat na stronie 2.

- Twoje urządzenie składa się z mikrofonu bezprzewodowego i obudowy (z podłączonym donglem). Wybierz najdogodniejsze miejsce do łatwego i wygodnego użytkowania stacji mobilnej.
- Upewnij się, że dongle nie jest narażony na uszkodzenia mechaniczne.
- Upewnij się, że nie przeszkadza kierowcy ani pasażerom pojazdu.
- Zaplanuj przejście i ochronę różnych kabli (zasilanie, antena, akcesoria...), aby nie zakłócały one prowadzenia pojazdu.
- Do montażu użyj uchwytu (1) dostarczonego z urządzeniem, solidnie przymocuj go za pomocą dostarczonych wkrętów samogwintujących (2) (średnica wiercenia 3,2 mm). Uważaj, aby nie uszkodzić układu elektrycznego pojazdu podczas wiercenia.
- Podczas montażu nie zapomnij włożyć gumowych podkładek (3) między stację a jej uchwyt. Pełnią one rolę „amortyzatora” i umożliwiają delikatne ustawienie i dokręcenie stacji.

- Wybierz miejsce do zamocowania uchwytu mikrofonu.

- **Uwaga:** Twoje urządzenie mobilne z Bluetooth transmitter dongle może być zainstalowane w bagażniku, pod siedzeniem... Możesz dodać zewnętrzny głośnik dla lepszego odbioru komunikatów (gniazdo EXT.SP na tylnej ścianie urządzenia: C). Skontaktuj się z najbliższym dealerem, aby dowiedzieć się o montażu urządzenia.

2) INSTALACJA ANTENY

a) Wybór anteny



Jeśli twoje **CB PRESIDENT WILLIAM II** jest podłączona bezpośrednio do akumulatora pojazdu, pamiętaj, aby je wyłączyć po użyciu, aby uniknąć nadmiernego rozładowania akumulatora. Zobacz § WŁĄCZENIE/WYŁĄCZENIE strona 50

- W przypadku radia – im dłuższa antena, tym lepszy zasięg. Sprzedawca będzie pomocny w wyborze odpowiedniej anteny.

b) Antena przenośna (magnetyczna)

- Należy zamocować ją na pojeździe, na maksymalnie dużej powierzchni metalowej (płaszczyzna uziemienia), z dala od przedniej szyby.
- Jeśli jest już zainstalowana antena radiowa, antena radiotelefonu CB powinna być wyższa.
- Istnieją dwa rodzaje anten: wstępnie strojone, które powinny być stosowane na dobrej płaszczyźnie podłoża (np. dach samochodu lub pokrywa bagażnika), i montażowe (do strojenia), które zapewniają znacznie większy zasięg i mogą być użyte na mniejszych płaszczyznach uziemienia (zob. § 5, **REGULACJA SWR**).
- W przypadku anteny, która musi być zamocowana za pomocą wiercenia, niezbędny jest dobry kontakt między anteną a płaszczyzną uziemienia (masą). W tym celu należy delikatnie oczyścić z lakieru powierzchnię, na której ma być umieszczona śruba i gwiazdzista podkładka dociągająca.
- Należy uważać, aby kabel koncentryczny nie został zgnieciony lub spłaszczony (ponieważ grozi to przerwaniem i / lub zwarcie).
- Podłączyć antenę (**B**).

c) Antena stała

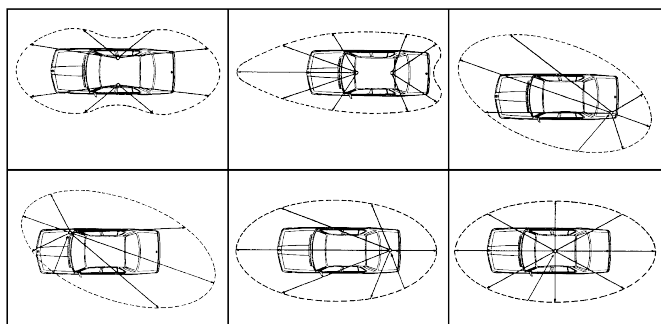
- Antena stała powinna być zainstalowana w jak najbardziej otwartej (nieoświetlonej) przestrzeni. Jeśli jest przymocowana do masztu, prawdo-

podobnie konieczne będzie pozostawienie jej w miejscu zamocowania, przy spełnieniu obowiązujących wymogów prawnych (należy zasięgać porady profesjonalnej). Wszystkie anteny i akcesoria PREESIDENT są zaprojektowane tak, aby zapewnić maksymalną wydajność dla każdego radiotelefonu pozostającego w zasięgu.

3) POŁĄCZENIE ZASILANIA

PRESIDENT WILLIAM II jest zabezpieczony przed pomyłkowym odwróceniem polaryzacji zasilania. Przed włączeniem należy jednak sprawdzić wszystkie połączenia. Urządzenie musi być zasilane napięciem stałym 12 lub 24 V (A). Większość współczesnych samochodów i ciężarówek ma podłączony minus do masy. Można to sprawdzić upewniając się, że biegun ujemny akumulatora jest podłączony do bloku silnika lub do nadwozia/karoserii. W razie wątpliwości należy skonsultować się ze sprzedawcą.

- Sprawdzić, czy akumulator ma napięcie 12V czy 24V.
- Znaleźć dodatnie i ujemne zaciski baterii (+/plus jest czerwony, a -/minus jest czarny). Jeśli konieczne jest wydłużenie przewodu zasilającego, należy użyć tego samego lub kabla o lepszych parametrach.
- Konieczne jest podłączenie radia amatorskiego do stałego (+) i (-). Zaleca się podłączenie kabla zasilającego bezpośrednio do akumulatora, ponieważ podłączenie kabla nadajnika do okablowania radia samocho-



Charakterystyka promieniowania anteny

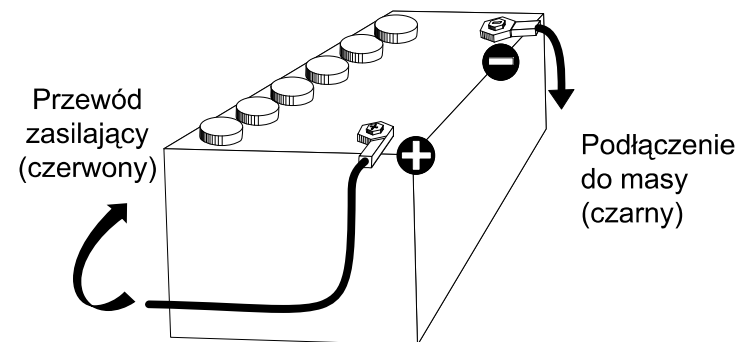
dowego lub innych części obwodu elektrycznego może w niektórych przypadkach zwiększyć prawdopodobieństwo zakłóceń.

- Podłączyć czerwony przewód (+) do bieguna dodatniego akumulatora, a czarny (-) przewód do ujemnego zacisku akumulatora.

- Podłączyć kabel zasilający do radia CB.

OSTRZEŻENIE: Nigdy nie zastępuj oryginalnego bezpiecznika inną wartością.

4) PODSTAWOWE OPERACJE, KTÓRE NALEŻY WYKONAĆ PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM ZESTAWU (bez nadawania i bez używania przełącznika „naciśnij i mów” na mikrofonie)



- Sprawdź podłączenie anteny,
- Włączenie urządzenia: naciśnij przycisk włącz/wyłącz (1) mikrofonu,
- Ustaw minimalny poziom squelch SQ- (6),
- Ustaw głośność na odpowiedni poziom,
- Przełącz urządzenie na kanał 20 za pomocą przycisków UP/DN mikrofonu (2).

5) REGULACJA WSKAŹNIKA SWR (Wskaźnik współczynnika fali stojącej) UWAGA

Operację tę należy wykonać bezwzględnie przy pierwszym użyciu urządzenia lub po zmianie anteny. Regulacja musi być przeprowadzona w miejscu otwartym, na świeżym powietrzu.

* **Regulacja za pomocą zewnętrznego miernika SWR (typ TOS-1 PRESIDENT)**

a) Podłączenie miernika SWR

- Podłącz miernik SWR między urządzeniem a anteną, jak najbliżej urządzenia (użyj kabla o długości maksymalnie 40 cm typu CA-2C PRESIDENT).

b) Aby wyregulować miernik SWR

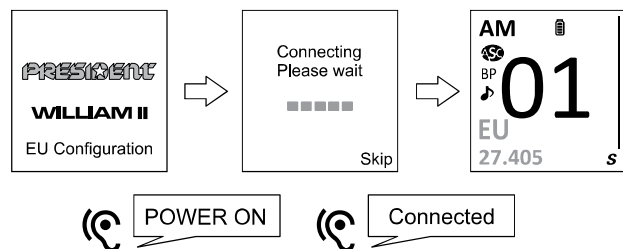
- Przełączyć urządzenie na kanał 20 w trybie FM.
- Ustawić przełącznik miernika SWR w pozycji **FWD** (kalibracja).
- Naciśnąć przycisk «Naciśnij i mów» na mikrofonie, aby nadawać.
- Przesunąć wskazówkę do pozycji ▼ za pomocą potencjometru kalibracyjnego.
- Ustawić przełącznik w pozycji **REF** (odczyt poziomu SWR). Odczyt na mierniku powinien być jak najbardziej zbliżony do 1. Jeśli tak nie jest, należy poszukać umiejscowienia anteny w takim położeniu, aby wartość odczytu była jak najbardziej zbliżona do 1 (dopuszczalny jest odczyt SWR między 1 a 1,8).
- Po każdej korekcie pozycji anteny konieczna będzie ponowna kalibracja miernika SWR.

UWAGA: Aby uniknąć jakichkolwiek strat i tłumienia w kablach używanych do łączenia radia z akcesoriami. Firma PRESIDENT zaleca użycie we wnętrzu kabla o długości do 3 m.

Radiotelefon CB jest teraz gotowy do użycia.

B) UŻYTKOWANIE

1) WŁĄCZANIE/WYŁĄCZANIE



- Aby włączyć urządzenie, naciśnij przycisk włączania/wyłączania (1). Zostanie ogłoszone «POWER ON» przy włączaniu. Wyświetlacz przez chwilę pokaże aktualny pasmo częstotliwości (patrz § F - SELEKCJA PASMA CZĘSTOTLIWOŚCI strona 55). «CONNECTED» zostanie ogłoszone, gdy mikrofon połączy się z główną jednostką
- Aby zwiększyć lub zmniejszyć głośność, użyj przycisków + lub - (4).
- Aby wyłączyć urządzenie, przytrzymaj przycisk włączania/wyłączania (1). Zostanie ogłoszone «POWER OFF» przed wyłączeniem.

2) SELEKTOR KANAŁÓW ~ SCAN

Te przyciski umożliwiają przełączanie między kanałami w górę lub w dół. Dźwięk bip jest emitowany przy każdej zmianie kanału, jeśli funkcja BIP PRZYCISKÓW jest włączona. Zobacz funkcję DŹWIĘK PRZYCISKÓW strona 54.

SCAN

Aby włączyć funkcję SCAN, przytrzymaj przycisk UP lub DN (2). Na wyświetlaczu zacznie migać «SC». Przeszukiwanie zatrzymuje się, gdy kanał staje się aktywny. W trybie SCAN, naciśnij przyciski UP/DN (2) mikrofonu, aby zmienić kierunek skanowania kanałów. Naciśnij przycisk PTT (9), aby opuścić funkcję SCAN. Zobacz § SKIP strona 51.

3) WYŚWIETLACZ

WILLIAM II jest wyposażony w kolorowy wyświetlacz. Umożliwia on wizualizację wszystkich funkcji:



BARGRAPH wizualizuje poziom odbioru i poziom mocy nadawania.

4) KONTROLA GŁOŚNOŚCI

Naciśnij przyciski + i - (4), aby zwiększyć lub zmniejszyć głośność.



5) F - PRIORYTETOWE KANAŁY ~ BLOKADA KŁAWISZY ~ SKIP

F (krótkie naciśnięcie)

Pozwala na definiowanie/aktywowanie niektórych funkcji, dostęp do innych funkcji. Naciśnięcie samego przycisku F nie ma żadnego efektu.

PRIORYTETOWE KANAŁY (długie naciśnięcie)

Priorytetowe kanały będą automatycznie wybierane po naciśnięciu przycisku F (5). Pierwsze naciśnięcie: wybór kanału priorytetowego 1. Drugie naciśnięcie: wybór kanału priorytetowego 2. Trzecie naciśnięcie: powrót do początkowego kanału. Symbol „EMG1” lub „EMG2” pojawi się na wyświetlaczu, gdy kanał priorytetowy jest aktywny. Domyślne kanały priorytetowe to 9/AM (1) i 19/AM (2)

PRZEKONFIGUROWANIE KANAŁÓW PRIORYTETOWYCH (krótkie naciśnięcie + długie naciśnięcie)

Kanał priorytetowy można przypisać do dowolnego kanału w trybie AM lub FM. Aby zdefiniować nowy kanał priorytetowy:

- Naciśnij krótko przycisk F (5), a następnie naciśnij go dłużej. Na ekranie pojawi się następująca informacja:

⚙️ / PRIORITY CH.	
1	MODE AM
	CHANNEL 9
2	MODE AM
	CHANNEL 19

- Za pomocą przycisków SQ+ / SQ- (6) zmień wartość wybranego parametru.
- Naciśnij przycisk F (5), aby zatwierdzić i przejść do następnego parametru.

BLOKADA KŁAWISZY (długie naciśnięcie przycisków AM/FM + F)

Naciśnij i przytrzymaj jednocześnie przyciski AM/FM (6) i F (5), aby włączyć/wyłączyć funkcję BLOKADA KŁAWISZY. Gdy funkcja jest aktywna, na wyświetlaczu pojawi się „”.

SKIP (długie naciśnięcie tylko wtedy, gdy funkcja SCAN jest aktywna)

Ta funkcja pozwala zignorować kanał znaleziony przez funkcję SCAN. Gdy skaner zatrzyma się na niepożądanym kanale, przytrzymaj przycisk F (5) przez 1 sekundę, aby zapisać ten kanał w pamięci SCAN SKIP. Zostanie wydany dźwięk, a kanał nie będzie już skanowany. Kanał jest wyświetlany na czerwono, gdy jest zapisany w pamięci SCAN SKIP. Aby usunąć kanał z pamięci SCAN SKIP, zapoznaj się z menu SCAN SKIP na stronie 54.

Zobacz § SCAN powyżej

Zapoznaj się z menu RESETOWANIE na stronie 56.

6) SQUELCH ~ ASC (Automatyczna Kontrola Squelch)

Ta funkcja pozwala usunąć niepożądane szumy tła w przypadku braku komunikacji. Squelch nie wpływa na głośność ani moc nadawania, ale znacznie poprawia komfort odbioru.

SQUELCH RĘCZNY

Naciśnij przyciski SQ+ / SQ- (6), aby zwiększyć lub zmniejszyć wartość squelch, aż wszystkie szumy tła znikną. Jest to regulacja, którą należy przeprowadzić precyzyjnie, ponieważ przy maksymalnej wartości squelch, tylko najsilniejsze sygnały będą odbierane. (poziom SQ możliwy od 0 do 28)

ASC : SQUELCH Z AUTOMATYCZNYM REGULOWANIEM

Światowy patent, wyłączność PRESIDENT

Naciśnij i przytrzymaj jednocześnie przyciski SQ+ i SQ- (6). Pojawi się



Brak potrzeby powtarzalnej regulacji ręcznej oraz permanentna optymalizacja pomiędzy czułością a komfortem odbioru, gdy ASC jest aktywne. Można je wyłączyć, naciskając przyciski SQ+ lub SQ- (6).

W takim przypadku regulacja squelch staje się ręczna, a  znika z wyświetlacza.

7) AM/FM ~ VOX ~ VOX SET ~ ZABLOKOWANIE KLAWIATURY ~ MENU

AM/FM (krótkie naciśnięcie)

Przycisk AM/FM (7) umożliwia wybór trybu modulacji AM lub FM. Tryb modulacji musi odpowiadać temu, który ma Twój rozmówca. Na wyświetlaczu pojawia się odpowiedni tryb.

Modulacja Amplitudy/AM: Komunikacja na terenach z przeszkodami i wzniesieniami na średnich dystansach (najczęściej używana we Francji)

Modulacja Częstotliwości/FM : Komunikacja na bliskie odległości na terenach płaskich i otwartych..

W konfiguracji U: Naciśnij przycisk AM/FM (7), aby przełączać pomiędzy ENG i CEPT. Na wyświetlaczu pojawi się „UK”, gdy wybierzesz pasmo ENG. Gdy pasmo CEPT zostanie wybrane, „UK” zniknie z wyświetlacza (zobacz tabelę na stronie 9).

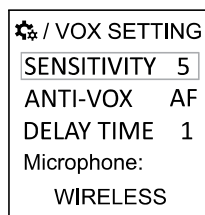
VOX (długie naciśnięcie)

Funkcja VOX umożliwia nadawanie przez mówienie do mikrofonu (oryginalnego lub opcjonalnego VOX) bez naciskania przycisku PTT (9). Opcjonalny mikrofon VOX można podłączyć do tyłu urządzenia - złącze VOX (D).

Naciśnij przycisk AM/FM (7), aby włączyć funkcję VOX. „VOX” pojawi się na wyświetlaczu. Naciśnij ponownie przycisk AM/FM (7), aby wyłączyć funkcję VOX. „VOX” zniknie z wyświetlacza.

VOX SET (długie naciśnięcie po krótkim naciśnięciu F)

1. Naciśnij przycisk F (5). Pojawi się F na wyświetlaczu.
2. Naciśnij i przytrzymaj przycisk AM/FM (7), aby wejść w tryb DOPASOWANIA VOX.



Cztery parametry umożliwiają dopasowanie VOX: Czułość / Anti-Vox / Opóźnienie / Mikrofon.

3. Używając przycisków SQ+ / SQ- (6), zmień wartość wybranego parametru.
 - Naciśnij przycisk F (5), aby zatwierdzić i przejść do następnego parametru.
4. Jeśli żadna funkcja nie jest aktywowana przez 10 sekund, urządzenie automatycznie wyjdzie z trybu DOPASOWANIA VOX bez zapisywania.
 - **Czułość:** umożliwia ustawienie czułości mikrofonu (oryginalnego lub VOX opcjonalnego) dla optymalnej jakości transmisji. Poziom regulowany od 1 (wysoka czułość) do 9 (niska czułość). Domyślna wartość: 5.
 - **Anti-Vox:** umożliwia zapobieganie nadawaniu spowodowanemu hałasami tła. Poziom regulowany: AF (działa w zależności od poziomu squelch) oraz A0 (bez anti-vox) do A9 (wysoki poziom). Domyślna wartość: AF.
 - **Opóźnienie:** umożliwia dodanie opóźnienia na końcu wypowiedzi, aby zapobiec nagłemu zakończeniu transmisji. Poziom regulowany od 1 (krótkie opóźnienie) do 9 (długie opóźnienie). Domyślna wartość: 1.
 - **Mikrofon:** umożliwia wybór mikrofonu. „WIRELESS” dla mikrofonu bezprzewodowego. „MAIN BOARD” dla mikrofonu VOX opcjonalnego (D) w BLACK BOX. Domyślna wartość: WIRELESS.

DOPASOWANIE VOX nie włącza automatycznie funkcji VOX.

ZABLOKOWANIE KLAWIATURY (długie naciśnięcie przycisków AM/FM + F)

Zobacz ZABLOKOWANIE KLAWIATURY na stronie 51

MENU (krótkie naciśnięcie po F)

Krótką presję przycisku AM/FM (7) po naciśnięciu F umożliwia dostęp do MENU (zobacz § na stronie 53)

8) NRC ~ USTAWIENIE NRC

NRC (krótkie naciśnięcie)

NRC: Ten przełączany filtr poprawia tryb odbioru i nadawania

Krótkie naciśnięcie na przycisk NRC (8) włącza/wyłącza filtr NRC. Jeśli funkcja DŹWIĘK PRZYCISKÓW jest aktywna, usłyszysz sygnał dźwiękowy błędu, gdy NRC RX i NRC TX będą wyłączone.

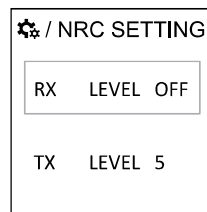
Na wyświetlaczu pojawi się NRC:

- na zielono: NRC RX wartość od 1 do 5 / NRC TX OFF
- na czerwono: NRC RX OFF / NRC TX wartość od 1 do 5
- na pomarańczowo: NRC RX i NRC TX wartość od 1 do 5.

USTAWIENIE NRC (długie naciśnięcie po F)

Filtr NRC może być ustawiany niezależnie w nadawaniu (TX) i odbiorze (RX).

- Naciśnij przycisk F (5). Pojawi się F na wyświetlaczu.
- Naciśnij i przytrzymaj przycisk NRC (7), aby wejść w tryb DOPASOWANIA NRC.



1. Używając przycisków SQ+ / SQ- (6), zmień wartość wybranego parametru.
 - Naciśnij przycisk F (5), aby zatwierdzić i przejść do następnego parametru.
2. Jeśli żadna funkcja nie jest aktywowana przez 10 sekund, urządzenie automatycznie wyjdzie z trybu DOPASOWANIA NRC bez zapisywania. Domyślne wartości filtra NRC to OFF w nadawaniu i odbiorze.

9) PTT (Push To Talk)

Przycisk nadawania, naciśnij, aby mówić. Zwolnij, aby odebrać wiadomość.

TOT (Time Out Timer)

Jeśli przycisk PTT (9) jest przytrzymywany przez ponad 3 minuty, wyświetlacz zaczyna migać, a transmisja zostaje przerwana. Emitowany jest sygnał dźwiękowy, dopóki przycisk PTT (9) nie zostanie zwolniony.

10) GNIAZDO ŁADOWANIA USB

Gniazdo USB typu C (10) umożliwia ładowanie mikrofonu.

Zobacz § ŁADOWANIE WILLIAM II, strona 56

11) GNIAZDO DONGLE 6-PINOWE

Znajduje się na przednim panelu BLACK BOX.

- Podłącz złącze 13 do gniazda 11
- Dokręć, aby zapewnić stabilne połączenie.



Nigdy nie podłączaj standardowego mikrofonu do gniazda (11), ponieważ może to uszkodzić urządzenie. Wszelkie uszkodzenia wynikające z niewłaściwego użytkowania **nie będą objęte gwarancją.**

12) P (Parowanie)

WILLIAM II jest dostarczany z mikrofonem już sparowanym z bazą Black Box.

Jeśli konieczne jest ponowne parowanie:

1. Przytrzymaj przycisk P (12) przez 5 sekund.
Dioda LED zacznie migać na czerwono i zielono
2. Na mikrofonie naciśnij przycisk F (5).
Litera «F» pojawi się na wyświetlaczu
3. Krótco naciśnij przycisk On/Off (1), aby aktywować tryb PAROWANIA.
Na ekranie pojawi się komunikat informujący o stanie połączenia.



Parowanie rozpocznie się automatycznie lub, jeśli to konieczne, przytrzymaj przycisk F.

Status diody LED:

- Migająca czerwona/zielona: tryb parowania.
- Stałe czerwone: nadawanie sygnału.
- Stałe zielone: odbieranie sygnału.
- Zielony błysk co 5 sekund: aktywne połączenie Bluetooth.

14) DIODA STATUSU

Dioda ta informuje o stanie twojego CB WILLIAM II.

Status diody LED:

- Migająca czerwona: CB jest w trybie czuwania
- Stałe czerwone: CB nadaje sygnał.
- Stałe zielone: odbieranie sygnału
- Zielony błysk co 5 sekund: CB jest aktywne.

A) PRZYŁĄCZE PRĄDU STAŁEGO (13,2 V / 24 V)

B) ZŁĄCZE ANTENY (SO-239)

C) ZEWNĘTRZNE GNIAZDO GŁOŚNIKA (8 Ω, Ø 3,5 mm)

D) OPCJONALNE GNIAZDO MIKROFONU (Ø 2,5 mm)

C) MENU

Kolejność 9 menu jest taka, jak opisano w tym podręczniku. Jednak menu wyświetlane przy wejściu do MENU będzie ostatnim menu zmienionym przez użytkownika.

Niezależnie od wybranego menu, procedura jest identyczna:

Naciśnij przycisk F (5). Na wyświetlaczu pojawi się «F».

Krótko naciśnij przycisk AM/FM (7).

1. Użyj przycisków SQ+ lub SQ- (6), aby wybrać funkcję do skonfigurowania.
2. Naciśnij przycisk F (5), aby zatwierdzić. Pojawi się ekran ustawień funkcji.
3. Użyj przycisków SQ+ lub SQ- (6), aby zmienić wartość parametru.
4. Ponowne naciśnięcie przycisku F (5) pozwala zatwierdzić ustawienie.
a) Powrót do punktu 1, aby skonfigurować inną funkcję, lub b) Naciśnij przycisk PTT (9), aby wyjść z MENU. «F» zniknie z wyświetlacza.
5. Jeśli żaden przycisk nie zostanie naciśnięty, urządzenie automatycznie opuści MENU po 10 sekundach. «F» zniknie z wyświetlacza.

1) SCAN SKIP

Ta funkcja pozwala zapamiętać/usunąć kanał w pamięci SCAN SKIP.

1. Wybierz kanał.
2. Naciśnij przycisk F (5). «F» pojawi się na wyświetlaczu.
3. Krótko naciśnij przycisk AM/FM (7), aby wejść do MENU.
4. Użyj przycisków SQ+ lub SQ- (6), aby wybrać menu SCAN SKIP.

5. Naciśnij przycisk F (5), aby zatwierdzić. Pojawi się ekran ustawień funkcji.
6. Użyj przycisków SQ+ lub SQ- (6), aby zmienić wartość parametru.
7. Ponowne naciśnięcie przycisku F (5) pozwala zatwierdzić ustawienie.
a) Powrót do punktu 1, aby skonfigurować inną funkcję, lub b) Naciśnij przycisk PTT (9), aby wyjść z MENU. «F» zniknie z wyświetlacza.
8. Jeśli żaden przycisk nie zostanie naciśnięty, urządzenie automatycznie opuści MENU po 10 sekundach. «F» zniknie z wyświetlacza.

ON: zapisuje kanał w pamięci SCAN SKIP. Zapisany kanał jest wyświetlany na czerwono.

OFF: usuwa kanał z pamięci SCAN SKIP

2) BACKLIGHT (Podświetlenie klawiatury)

Ta funkcja pozwala dostosować kolor podświetlenia klawiatury.

1. Naciśnij przycisk F (5). «F» pojawi się na wyświetlaczu.
2. Krótko naciśnij przycisk AM/FM (7), aby wejść do MENU.
3. Użyj przycisków SQ+ lub SQ- (6), aby wybrać menu BACKLIGHT.
4. Naciśnij przycisk F (5), aby zatwierdzić. Pojawi się ekran ustawień funkcji.
5. Użyj przycisków SQ+ lub SQ- (6), aby zmienić wartość parametru.
(pomarańczowy / zielony / niebieski / cyjan / fioletowy / żółty / biały / wyłączone)
6. Ponowne naciśnięcie przycisku F (5) pozwala zatwierdzić ustawienie.
a) Powrót do punktu 1, aby skonfigurować inną funkcję, lub b) Naciśnij przycisk PTT (9), aby wyjść z MENU. «F» zniknie z wyświetlacza.
7. Jeśli żaden przycisk nie zostanie naciśnięty, urządzenie automatycznie opuści MENU po 10 sekundach. «F» zniknie z wyświetlacza.

Domyślny kolor to: Pomarańczowy.

3) KEY BEEP (Dźwięk przycisków)

Gdy funkcja jest aktywna, przy naciśnięciu przycisku, przy zmianie kanału itp., emitowany jest dźwięk. Na wyświetlaczu pojawia się «BP».

1. Naciśnij przycisk F (5). Pojawi się F na wyświetlaczu.
2. Krótkie naciśnięcie przycisku AM/FM (7) umożliwia dostęp do MENU.
3. Użyj przycisków SQ+ lub SQ- (6) do wybrania menu KEY BEEP.
4. Naciśnij przycisk F (5) w celu zatwierdzenia. Pojawi się ekran ustawienia funkcji.

5. Użyj przycisków SQ+ lub SQ- (6), aby zmienić wartość parametru.
6. Kolejne naciśnięcie przycisku F (5) zatwierdza wybór. a) Powrót do punktu 1, aby ustawić inną funkcję lub b) Naciśnij przycisk PTT (9), aby wyjść z MENU. F zniknie z wyświetlacza.
7. Jeśli żadna funkcja nie zostanie wybrana przez 10 sekund, urządzenie automatycznie wyjdzie z MENU, a F zniknie z wyświetlacza.

Domyślna wartość: ON

4) ROGER BEEP

ROGER BEEP jest emitowany, gdy przycisk nadawania PTT (9) zostanie zwolniony, aby poinformować rozmówcę, że zakończyłeś mówienie i może teraz zabrać głos. Historycznie, CB działało w trybie komunikacji «simplex», co oznacza, że nie było możliwe jednoczesne mówienie i słuchanie, jak ma to miejsce w telefonii. Zwyczajowo mówiło się „Roger”, aby poinformować rozmówcę, że może zabrać głos. Słowo „Roger” zostało później zastąpione sygnałem dźwiękowym, zwanym «Roger Beep», który pełni tę samą funkcję.

1. Naciśnij przycisk F (5). Pojawi się F na wyświetlaczu.
2. Krótkie naciśnięcie przycisku AM/FM (7) umożliwia dostęp do MENU.
3. Użyj przycisków SQ+ lub SQ- (6) do wybrania menu ROGER BEEP.
4. Naciśnij przycisk F (5) w celu zatwierdzenia. Pojawi się ekran ustawienia funkcji.
5. Użyj przycisków SQ+ lub SQ- (6), aby zmienić wartość parametru.
6. Kolejne naciśnięcie przycisku F (5) zatwierdza wybór. a) Powrót do punktu 1, aby ustawić inną funkcję lub b) Naciśnij przycisk PTT (9), aby wyjść z MENU. F zniknie z wyświetlacza.
7. Jeśli żadna funkcja nie zostanie wybrana przez 10 sekund, urządzenie automatycznie wyjdzie z MENU, a F zniknie z wyświetlacza.

Domyślna wartość: OFF

- Kiedy funkcja jest aktywna, na wyświetlaczu pojawia się „♪”.

Uwaga: ROGER BEEP jest również słyszalny w głośniku, jeśli funkcja BIP DE TOUCHES jest włączona. Jeśli funkcja BIP DE TOUCHES nie jest włączona, tylko rozmówca będzie słyszał ROGER BEEP.

5) WYBÓR PASMA CZĘSTOTLIWOŚCI

(Konfiguracja: EU ; PL ; d ; EC ; U ; In; RU)

Pasma częstotliwości należy wybrać zgodnie z krajem, w którym używasz urządzenia. Nigdy nie używaj innej konfiguracji. W niektórych krajach konieczne jest posiadanie licencji na użytkowanie. Zobacz tabelę na stronie 65.

1. Naciśnij przycisk F (5). Pojawi się F na wyświetlaczu.
2. Krótkie naciśnięcie przycisku AM/FM (7) umożliwia dostęp do MENU.
3. Użyj przycisków SQ+ lub SQ- (6) do wybrania menu FREQ. BAND
4. Naciśnij przycisk F (5) w celu zatwierdzenia. Pojawi się ekran ustawienia funkcji.
5. Użyj przycisków SQ+ lub SQ- (6), aby zmienić wartość parametru.
6. Kolejne naciśnięcie przycisku F (5) zatwierdza wybór. a) Powrót do punktu 1, aby ustawić inną funkcję lub b) Naciśnij przycisk PTT (9), aby wyjść z MENU. F zniknie z wyświetlacza.
7. Jeśli żadna funkcja nie zostanie wybrana przez 10 sekund, urządzenie automatycznie wyjdzie z MENU, a F zniknie z wyświetlacza.

Zobacz pasma częstotliwości / tabela konfiguracji strony 68 do 70.

6) GŁOŚNIK (Głośnik)

- To menu pozwala wybrać, gdzie chcesz słuchać modulacji. Masz do wyboru WIRELESS / BOTH SPEAKER / MAIN BOARD.

1. Naciśnij przycisk F (5). Pojawi się F na wyświetlaczu.
2. Krótkie naciśnięcie przycisku AM/FM (7) umożliwia dostęp do MENU.
3. Użyj przycisków SQ+ lub SQ- (6) do wybrania menu SPEAKER.
4. Naciśnij przycisk F (5) w celu zatwierdzenia. Pojawi się ekran ustawienia funkcji.
5. Użyj przycisków SQ+ lub SQ- (6), aby zmienić wartość parametru.
6. Kolejne naciśnięcie przycisku F (5) zatwierdza wybór. a) Powrót do punktu 1, aby ustawić inną funkcję lub b) Naciśnij przycisk PTT (9), aby wyjść z MENU. F zniknie z wyświetlacza.
7. Jeśli żadna funkcja nie zostanie wybrana przez 10 sekund, urządzenie automatycznie wyjdzie z MENU, a F zniknie z wyświetlacza.

WIRELESS: modulacja wychodzi przez głośnik mikrofonu

BOTH SPEAKER: modulacja wychodzi przez głośnik mikrofonu i głośnik w bazie radiotelefonu (Black Box) EXT.SP (C)

MAIN BOARD: modulacja wychodzi przez wyjście EXT. SP. (C) w Black Box

Domyślnie ustawienie to WIRELESS.

7) TRYB ECO

- Ta funkcja pozwala zaoszczędzić energię baterii. Urządzenie przechodzi w tryb uśpienia, wyświetlacz LCD / klawiatura są wyłączone itp
 - 1. Naciśnij przycisk F (5). Pojawi się F na wyświetlaczu.
 - 2. Krótkie naciśnięcie przycisku AM/FM (7) umożliwia dostęp do MENU.
 - 3. Użyj przycisków SQ+ lub SQ- (6) do wybrania menu SPEAKER.
 - 4. Naciśnij przycisk F (5) w celu zatwierdzenia. Pojawi się ekran ustawienia funkcji.
 - 5. Użyj przycisków SQ+ lub SQ- (6), aby zmienić wartość parametru.
 - 6. Kolejne naciśnięcie przycisku F (5) zatwierdza wybór. a) Powrót do punktu 1, aby ustawić inną funkcję lub b) Naciśnij przycisk PTT (9), aby wyjść z MENU. F zniknie z wyświetlacza.
 - 7. Jeśli żadna funkcja nie zostanie wybrana przez 10 sekund, urządzenie automatycznie wyjdzie z MENU, a F zniknie z wyświetlacza.
- Domyślna wartość: OFF

8) ANL MODE

- Ta funkcja umożliwia **włączenie/wyłączenie** filtra **ANL**.
ANL – Automatyczny ogranicznik szumów: ten filtr umożliwia redukcję szumów tła i niektórych zakłóceń odbioru. Tylko w trybie **AM**.

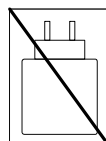
9) PRZYWRÓCENIE USTAWIEŃ FABRYCZNYCH

- Ta funkcja pozwala usunąć pamięć SCAN SKIP lub przywrócić wszystkie ustawienia fabryczne.
- 1. Naciśnij przycisk F (5). Pojawi się F na wyświetlaczu.
- 2. Krótkie naciśnięcie przycisku AM/FM (7) umożliwia dostęp do MENU.
- 3. Użyj przycisków SQ+ lub SQ- (6) do wybrania menu SPEAKER.
- 4. Naciśnij przycisk F (5) w celu zatwierdzenia. Pojawi się ekran ustawienia funkcji.
- 5. Użyj przycisków SQ+ lub SQ- (6), aby zmienić wartość parametru.
- 6. Kolejne naciśnięcie przycisku F (5) zatwierdza wybór. a) Powrót do punktu 1, aby ustawić inną funkcję lub b) Naciśnij przycisk PTT (9), aby wyjść z MENU. F zniknie z wyświetlacza.
- 7. Jeśli żadna funkcja nie zostanie wybrana przez 10 sekund, urządzenie automatycznie wyjdzie z MENU, a F zniknie z wyświetlacza.

D) ŁADOWANIE WILLIAM II

Zobacz punkt Gniazdo ładowania USB, strona 53

Możesz używać swojego WILLIAM II nawet podczas ładowania.



W trosce o zmniejszenie odpadów elektronicznych i zgodnie z obowiązującymi przepisami, to urządzenie jest dostarczane z kablem USB-C na USB-A, ale bez zasilacza. Możesz użyć kompatybilnego ładowarki, którą już posiadasz, lub zakupić ją oddzielnie, jeśli to konieczne.

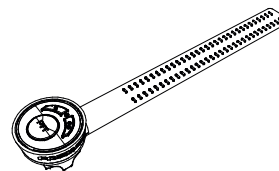
- :Wskaże różne poziomy naładowania baterii.
- : Bateria jest prawie pusta i musi zostać natychmiast naładowana. Ten symbol pojawia się na czerwono i miga. Podwójny sygnał dźwiękowy jest emitowany co 2 minuty.
- :Wskazuje, że urządzenie jest ładowane.
- : Bateria miga na niebiesko. Napięcie zasilania „Black Box” jest zbyt niskie.

E) PODŁĄCZENIE PTT ZDALNEGO MIKROFONU (Opcja)



Nigdy nie podłączaj przewodowego mikrofonu REMOTE MIKE do tego gniazda (11), ponieważ może to uszkodzić urządzenie. Wszystkie uszkodzenia wynikające z niewłaściwego użytkowania nie będą objęte gwarancją.

Aby połączyć REMOTE MIKE (sterowanie na kierownicy, urządzenie opcjonalne) z urządzeniem WILLIAM II, wykonaj następujące szczególne kroki:



Opcja / REMOTE MIKE
(sterowanie z kierownicy)

1. Włącz tryb parowania na REMOTE MIKE (sterowanie na kierownicy)

Zajrzyj do instrukcji obsługi REMOTE MIKE, aby dowiedzieć się, jak aktywować tryb parowania. Zazwyczaj polega to na przytrzymaniu określonego przycisku na urządzeniu przez kilka sekund.

2. Włącz tryb parowania na WILLIAM II
Naciśnij jednocześnie przyciski UP i DN (2) mikrofonu (WILLIAM II) przez 5 sekund. Ekran WILLIAM II wyświetli komunikat wskazujący, że urządzenie jest w trybie parowania.
3. Poczekaj, aż oba urządzenia się sparują. Gdy oba urządzenia będą w trybie parowania, powinny połączyć się automatycznie. Oba urządzenia są teraz połączone

F) CHARAKTERYSTYKA TECHNICZNA

1) OGÓLNE

- Liczba kanałów : 40
- Rodzaje emisji : AM / FM
- Zakres częstotliwości od : 26,960 do 27,400 MHz
- Impedancja anteny : 50 ohm
- Napięcie zasilania : 13,2 V / 26,4 V
- Wymiary (mm) : 115 x 140 x 45 (Black box)
58 x 40 x 100 (mikrofon)
- Ciężar ok. : $\approx$ 600 g (Black box) / $\approx$ 130 g (mikrofon)
- Akcesoria : mikrofon z uchwytem, rama mocująca, kabel zasilający z bezpiecznikiem
- Filtry : ANL (Automatic Noise Limiter)

2) NADAJNIK

- Tolerancja częstotliwości : +/- 200 Hz
- Moc nadajnika : 4 W AM / 4 W FM
- Pasma przenoszenia m.cz. : 300 Hz do 3 kHz AM/FM
- Człotliwość mikrofonu : 7 mV
- Pobór prądu : $\leq$ 2,3 A (13,2 V) / $\leq$ 1,3 A (26,4 V)
- Zniekształcenie nieliniowe max : 2 %

3) ODBIORNIK

- Człotliwość przy 20 dB SINAD : 0,5 μ V - 113 dbm AM
0,35 μ V - 116 dbm FM)
- Pasma przenoszenia : 300 Hz - do 3 kHz
- Selektowność międzykanałowa : 60 dB
- Maksymalna moc wyjściowa audio : 2,5 W

- Człotliwość blokady szumów : min 0,2 μ V - 120dBm / max. 1 mV - 47dBm
- Tłumienie częstotliwości lepsze niż lustrzanej : 60 dB
- Odporność na intermodulację : 70 dB
- Pobór prądu : 210 ~ 620 mA (13,2 V)
110 ~ 310 mA (26,4 V)

G) ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

1) RADIOTELEFON CB NIE NADAJE LUB NADAJE W BARDZO ZŁEJ JAKOŚCI

- Sprawdzić, czy antena jest poprawnie podłączona i czy SWR jest odpowiednio wyregulowany.
- Sprawdzić, czy dongle jest prawidłowo podłączony.
- Sprawdzić, czy zaprogramowana konfiguracja jest poprawna (zob. strona 64).

2) RADIOTELEFON CB NIE ODBIERA LUB ODBIERA W BARDZO ZŁEJ JAKOŚCI

- Sprawdzić, czy poziom blokady szumów jest odpowiednio ustawiony.
- Sprawdzić, czy zaprogramowana konfiguracja jest poprawna (zob. tabela na stronie 64).
- Sprawdzić, czy głośność jest ustawiona na odpowiednio dobrany poziom głośności.
- Sprawdzić, czy antena jest prawidłowo podłączona i czy SWR jest odpowiednio dostosowany.
- Sprawdzić, czy używany ten sam trybu modulacji, w jakim odbiera/nadaje rozmówca.

3) RADIOTELEFON CB NIE WŁĄCZA SIĘ

- Sprawdzić zasilanie.
- Sprawdzić połączenie przewodów.
- Sprawdzić bezpiecznik.

4) MIKROFON NIE KOMUNIKUJE SIĘ JUŻ Z BLACK BOX

- Możesz wykonać reset.
- Naciśnij jednocześnie przyciski **NRC (8)**, **SQ+ (6)** i **GŁOŚNOŚĆ+ (4)**.
- Urządzenie uruchomi się ponownie.

H) JAK PRZESŁAĆ LUB ODEBRAĆ WIADOMOŚĆ

Po przeczytaniu instrukcji upewnij się, że radiotelefon CB jest gotowy do użycia (tj. sprawdź, czy antena jest podłączona).

Wybrać swój kanał (19, 27).

Wybierać tryb (AM / FM), który musi być taki sam jak rozmówcy.

Naciśnij przycisk «push-to-talk» (naciśnij i mów - **11**) i nadać komunikat «Uwaga, próba nadawania», który pozwoli sprawdzić czystość i moc sygnału. Zwolnić przełącznik i poczekać na odpowiedź.

W odpowiedzi powinien nadejść komunikat typu „Sygnał silny i czysty”. Jeśli do nawiązania rozmowy wykorzystywany jest kanał wywoławczy (19, 27) i zostało nawiązane połączenie z rozmówcą, powszechną praktyką jest wybieranie innego dostępnego kanału, aby nie blokować kanału wywoławczego.

I) SŁOWNICZEK

MIĘDZYNARODOWY ALFABET FONETYCZNY

A Alpha	H Hotel	O Oscar	V Victor
B Bravo	I India	P Papa	W Whiskey
C Charlie	J Juliett	Q Quebec	X X-ray
D Delta	K Kilo	R Romeo	Y Yankee
E Echo	L Lima	S Sierra	Z Zulu
F Foxtrott	M Mike	T Tango	
G Golf	N November	U Uniform	

TERMINOLOGIA TECHNICZNA

AM	: Modułacja amplitudy
CB	: Pasmo tzw. obywatelskie [pasmo częstotliwości do komunikacji prywatnej]
CH	: Kanał

CW	: Fala ciągła
DX	: Łączność na bardzo dużą odległość
DW	: DW (dual watch) - funkcja CB Radia pozwalająca na nasłuchiwanie dwóch kanałów na przemian. Jeśli na którymś coś się pojawi to radio pozostanie na tym aktywnym kanale
FM	: Modułacja częstotliwości
GMT	: Czas uniwersalny Greenwich
HF	: Wysoka częstotliwość
LF	: Niska częstotliwość
LSB	: Wstęga dolna SSB
RX	: Odbiornik
SSB	: Modułacja amplitudowa jednowstęgową
SWR	: Współczynnik fali stojącej
SWL	: Nasłuch na falach krótkich
SW	: Fale krótkie
TX	: Nadajnik CB
UHF	: Częstotliwość ultra wysoka

UPROSZCZONA DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE

Groupe President Electronics niniejszym oświadcza, że sprzęt radiowy:

*Marka: **PRESIDENT***

*Typ: **TXPR122***

*Nazwa Handlowa: **WILLIAM II***

jest zgodny z Dyrektywą 2014/53/UE.

Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym:

<https://president-electronics.com/DC/TXPR122>

OGÓLNE WARUNKI GWARANCJI

1. PRESIDENT ELECTRONICS POLAND Sp. z o.o. z siedzibą w Częstochowie, ul. Jagiellońska 67/71 (zwany - Gwarantem) zapewnia najwyższą jakość i sprawne działanie swojego sprzętu nabytego w handlu detalicznym lub w każdym innym punkcie dystrybucyjnym posiadającym autoryzację PRESIDENT ELECTRONICS POLAND Sp. z o.o..
2. Gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.
3. Gwarancji udziela się na okres 2 lat (24 miesiące) od daty sprzedaży sprzętu, potwierdzonej na załączonej karcie gwarancyjnej podpisem oraz wyraźnym oznaczeniem osoby sprzedającej, jak i podmiotu, który dokonał sprzedaży (np. pieczęć punktu sprzedaży oraz pieczęć imienna).
4. Nabywcom nie będącym przedsiębiorcami przysługuje dodatkowy 3 letni (36 miesięcy) okres gwarancyjny, o ile nadajnik CB-radio będzie użytkowany z zakupioną wraz z nim anteną CB firmy President. Warunkiem wykonania naprawy gwarancyjnej w dodatkowym okresie gwarancyjnym jest dołączenie do zgłoszenia dowodu zakupu (paragon, faktura imienna,) anteny CB marki President.
5. Wady ujawnione w okresie gwarancji będą bezpłatnie usuwane w terminie 14 dni roboczych od daty dostarczenia wadliwego sprzętu pod adres firmy dokonującej sprzedaży. W przypadku konieczności usunięcia wady przez PRESIDENT ELECTRONICS POLAND Sp. z o.o. lub GROUP PRESIDENT we Francji, okres ten może być wydłużony maksymalnie o dodatkowe 45 dni roboczych.
6. W okresie gwarancyjnym uszkodzony sprzęt zostanie bezpłatnie naprawiony, lub w przypadku trzykrotnej naprawy tego samego podzespołu - wymieniony przez Gwaranta na taki sam, wolny od wad. W przypadku, gdy naprawa bądź wymiana urządzenia na nowe jest niemożliwa, reklamującemu przysługuje prawo do wyboru innego sprzętu o podobnych walorach i specyfikacji. Ewentualna różnica pieniężna zostanie uregulowana przez Gwaranta, bądź przez reklamującego, w zależności od kosztu sprzętu wybranego przez reklamującego w porównaniu do ceny reklamowanego urządzenia.
7. Okres gwarancji ulega przedłużeniu o czas trwania naprawy. Jeżeli w wykonaniu swoich obowiązków Gwarant dostarczył uprawnionemu zamiast rzeczy wadliwej rzecz wolną od wad albo dokonał istotnych napraw rzeczy objętej gwarancją, termin gwarancji biegnie na nowo, od chwili dostarczenia rzeczy wolnej od wad lub zwrócenia rzeczy naprawionej. Jeżeli PRESIDENT ELECTRONICS POLAND Sp. z o.o. wymienił jedynie część podzespołów, przepis powyższy stosuje się odpowiednio do części wymienionych, których gwarancja biegnie na nowo.

Czynności związane z uruchomieniem gwarancji

8. Naprawy gwarancyjnej dokonuje punkt sprzedaży, w którym dokonano zakupu. Dotyczy to również sprzedaży na odległość (internet, telefon) oraz poza lokalem (sprzedaż bezpośrednia). W większości wypadków autoryzowany sprzedawca jest w stanie zrealizować wszelkie usługi gwarancyjne w swoim oddziale, co dodatkowo wpływa na szybkość i wygodę procedury gwarancyjnej. PRESIDENT ELECTRONICS POLAND Sp. z o.o. z siedzibą w Częstochowie zapewnia serwis gwarancyjny w przypadku, gdy autoryzowany sprzedawca zaprzestał działalności lub kontakt z nim jest znacznie utrudniony, bądź, jeżeli sprzedawca uzna, że jest to konieczne. W ostatnim przypadku następuje to za jego pośrednictwem.
9. W celu dokonania naprawy gwarancyjnej należy dostarczyć sprzęt do punktu sprzedaży wraz z ważną kartą gwarancyjną (pkt. 3), dowodem zakupu (faktura, paragon) oraz z podaniem numeru fabrycznego radia, znajdującego się na opakowaniu oraz na tablicy znamionowej radia (nie dotyczy innych produktów). Po wykonaniu naprawy sprzęt zostanie odesłany reklamującemu na koszt Gwaranta.
10. Reklamujący powinien dostarczyć sprzęt odpowiednio zabezpieczony przed uszkodzeniem w czasie transportu. Reklamujący odpowiada za zaginięcie sprzętu w czasie do dostarczenia do punktu sprzedaży. Punkt sprzedaży lub Gwarant zobowiązują się dostarczyć naprawiony sprzęt do reklamującego i odpowiadają za zaginięcie w czasie transportu.

Utrata uprawnień z tytułu gwarancji

1. Niniejsza gwarancja obejmuje usterki sprzętu wynikłe w trakcie poprawnej eksploatacji lub spowodowane defektami produkcyjnymi i nie stosuje się do systemów mocowania CB-Radia, materiałów eksploatacyjnych lub innego wyposażenia dodatkowego.
2. Gwarancja nie obejmuje wad wynikłych na skutek:
 - a. Samowolnych napraw, dokonywanych przez użytkownika lub inne nieupoważnione osoby, przeróbek lub zmian konstrukcyjnych, w tym usuwania plomb zabezpieczających oraz montażu i zestrzajania radia z anteną.
 - b. Uszkodzeń mechanicznych, termicznych, chemicznych lub celowego uszkodzenia sprzętu, w szczególności poprzez spalanie stopnia końcowego wysokiej częstotliwości w skutek nieprofesjonalnego montażu czy zestrojenia z anteną.
 - c. Nieprawidłowego przechowywania i konserwacji oraz innych uszkodzeń powstałych z winy użytkownika.
 - d. Obniżanie się jakości produktu spowodowanego naturalnym procesem zużycia np. ścieranie się zewnętrznej powłoki, zarysowania, pęknięcia itp.
 - e. Uszkodzeń powstałych w wyniku nieprzestrzegania zasad prawidłowej eksploatacji, a także użytkowania sprzętu niezgodnie z jego przeznaczeniem.

3. W przypadku utraty uprawnień z niniejszej umowy naprawa może być dokonywana odpłatnie za wcześniejszą zgodą Reklamującego.
4. Niniejsza gwarancja dotyczy produktów zakupionych na terenie RP tylko od Gwaranta, który jest wyłącznym importerem, oraz za pośrednictwem jego sieci dystrybucyjnej. Nie dotyczy ona towarów zakupionych na innych obszarach celnych. W przypadku stwierdzenia, że towar narusza przepisy prawa (w szczególności, gdy okaże się, że jest towarem podrabianym) podlega on zatrzymaniu i przekazaniu odnośnym organom.



Krzysztof Witkowski

Prezes Zarządu

Data zakupu :

Typ: radio CB WILLIAM II

Nr seryjny :



BEZ PIECZĄTKI SPRZEDAWCY GWARANCJA JEST NIEWAŻNA!



TABLEAU DES FRÉQUENCES pour EU / EC / U (CEPT)

TABLA DE FRECUENCIAS para EU / EC / U (CEPT)

FREQUENCY TABLE for EU / EC / U (CEPT)

TABELA CZĘSTOTLIWOŚCI dla EU / EC / U (CEPT)

ТАБЛИЦА ЕВРОПЕЙСКОЙ СЕТКИ ЧАСТОТ для EU / EC / U (CEPT)

N° du canal N° Canal Channel Kanał Номер канала	Fréquences Frecuencia Frequency Częstotliwość Частота	N° du canal N° Canal Channel Kanał Номер канала	Fréquences Frecuencia Frequency Częstotliwość Частота
1	26,965 MHz	21	27,215 MHz
2	26,975 MHz	22	27,225 MHz
3	26,985 MHz	23	27,255 MHz
4	27,005 MHz	24	27,235 MHz
5	27,015 MHz	25	27,245 MHz
6	27,025 MHz	26	27,265 MHz
7	27,035 MHz	27	27,275 MHz
8	27,055 MHz	28	27,285 MHz
9	27,065 MHz	29	27,295 MHz
10	27,075 MHz	30	27,305 MHz
11	27,085 MHz	31	27,315 MHz
12	27,105 MHz	32	27,325 MHz
13	27,115 MHz	33	27,335 MHz
14	27,125 MHz	34	27,345 MHz
15	27,135 MHz	35	27,355 MHz
16	27,155 MHz	36	27,365 MHz
17	27,165 MHz	37	27,375 MHz
18	27,175 MHz	38	27,385 MHz
19	27,185 MHz	39	27,395 MHz
20	27,205 MHz	40	27,405 MHz

TABLEAU DES FRÉQUENCES pour U (ENG)

TABLA DE FRECUENCIAS para U (ENG)

FREQUENCY TABLE for U (ENG)

TABELA CZĘSTOTLIWOŚCI dla U (ENG)

ТАБЛИЦА ЕВРОПЕЙСКОЙ СЕТКИ ЧАСТОТ для U (ENG)

N° du canal N° Canal Channel Kanał Номер канала	Fréquences Frecuencia Frequency Częstotliwość Частота	N° du canal N° Canal Channel Kanał Номер канала	Fréquences Frecuencia Frequency Częstotliwość Частота
1	27,60125 MHz	21	27,80125 MHz
2	27,61125 MHz	22	27,81125 MHz
3	27,62125 MHz	23	27,82125 MHz
4	27,63125 MHz	24	27,83125 MHz
5	27,64125 MHz	25	27,84125 MHz
6	27,65125 MHz	26	27,85125 MHz
7	27,66125 MHz	27	27,86125 MHz
8	27,67125 MHz	28	27,87125 MHz
9	27,68125 MHz	29	27,88125 MHz
10	27,69125 MHz	30	27,89125 MHz
11	27,70125 MHz	31	27,90125 MHz
12	27,71125 MHz	32	27,91125 MHz
13	27,72125 MHz	33	27,92125 MHz
14	27,73125 MHz	34	27,93125 MHz
15	27,74125 MHz	35	27,94125 MHz
16	27,75125 MHz	36	27,95125 MHz
17	27,76125 MHz	37	27,96125 MHz
18	27,77125 MHz	38	27,97125 MHz
19	27,78125 MHz	39	27,98125 MHz
20	27,79125 MHz	40	27,99125 MHz

TABLEAU DES FRÉQUENCES pour d
 TABLA DE FRECUENCIAS para d
 FREQUENCY TABLE for d
 TABELA CZĘSTOTLIWOŚCI dla d
 ТАБЛИЦА ЕВРОПЕЙСКОЙ СЕТКИ ЧАСТОТ для d

N° du canal N° Canal Channel Kanał Номер канала	Fréquences Frecuencia Frequency Częstotliwość Частота	N° du canal N° Canal Channel Kanał Номер канала	Fréquences Frecuencia Frequency Częstotliwość Частота
1	26,965 MHz	21	27,215 MHz
2	26,975 MHz	22	27,225 MHz
3	26,985 MHz	23	27,255 MHz
4	27,005 MHz	24	27,235 MHz
5	27,015 MHz	25	27,245 MHz
6	27,025 MHz	26	27,265 MHz
7	27,035 MHz	27	27,275 MHz
8	27,055 MHz	28	27,285 MHz
9	27,065 MHz	29	27,295 MHz
10	27,075 MHz	30	27,305 MHz
11	27,085 MHz	31	27,315 MHz
12	27,105 MHz	32	27,325 MHz
13	27,115 MHz	33	27,335 MHz
14	27,125 MHz	34	27,345 MHz
15	27,135 MHz	35	27,355 MHz
16	27,155 MHz	36	27,365 MHz
17	27,165 MHz	37	27,375 MHz
18	27,175 MHz	38	27,385 MHz
19	27,185 MHz	39	27,395 MHz
20	27,205 MHz	40	27,405 MHz

N° du canal N° Canal Channel Kanał Номер канала	Fréquences Frecuencia Frequency Częstotliwość Частота	N° du canal N° Canal Channel Kanał Номер канала	Fréquences Frecuencia Frequency Częstotliwość Частота
41	26,565 MHz	61	26,765 MHz
42	26,575 MHz	62	26,775 MHz
43	26,585 MHz	63	26,785 MHz
44	26,595 MHz	64	26,795 MHz
45	26,605 MHz	65	26,805 MHz
46	26,615 MHz	66	26,815 MHz
47	26,625 MHz	67	26,825 MHz
48	26,635 MHz	68	26,835 MHz
49	26,645 MHz	69	26,845 MHz
50	26,655 MHz	70	26,855 MHz
51	26,665 MHz	71	26,865 MHz
52	26,675 MHz	72	26,875 MHz
53	26,685 MHz	73	26,885 MHz
54	26,695 MHz	74	26,895 MHz
55	26,705 MHz	75	26,905 MHz
56	26,715 MHz	76	26,915 MHz
57	26,725 MHz	77	26,925 MHz
58	26,735 MHz	78	26,935 MHz
59	26,745 MHz	79	26,945 MHz
60	26,755 MHz	80	26,955 MHz

TABLEAU DES FRÉQUENCES pour PL
 TABLA DE FRECUENCIAS para PL
 FREQUENCY TABLE for PL
 TABELA CZĘSTOTLIWOŚCI dla PL
 ТАБЛИЦА ЕВРОПЕЙСКОЙ СЕТКИ ЧАСТОТ для PL

N° du canal N° Canal Channel Kanał Номер канала	Fréquences Frecuencia Frequency Częstotliwość Частота	N° du canal N° Canal Channel Kanał Номер канала	Fréquences Frecuencia Frequency Częstotliwość Частота
1	26,960 MHz	21	27,210 MHz
2	26,970 MHz	22	27,220 MHz
3	26,980 MHz	23	27,250 MHz
4	27,000 MHz	24	27,230 MHz
5	27,010 MHz	25	27,240 MHz
6	27,020 MHz	26	27,260 MHz
7	27,030 MHz	27	27,270 MHz
8	27,050 MHz	28	27,280 MHz
9	27,060 MHz	29	27,290 MHz
10	27,070 MHz	30	27,300 MHz
11	27,080 MHz	31	27,310 MHz
12	27,100 MHz	32	27,320 MHz
13	27,110 MHz	33	27,330 MHz
14	27,120 MHz	34	27,340 MHz
15	27,130 MHz	35	27,350 MHz
16	27,150 MHz	36	27,360 MHz
17	27,160 MHz	37	27,370 MHz
18	27,170 MHz	38	27,380 MHz
19	27,180 MHz	39	27,390 MHz
20	27,200 MHz	40	27,400 MHz

TABLEAU DES FRÉQUENCES pour In
 TABLA DE FRECUENCIAS para In
 FREQUENCY TABLE for In
 TABELA CZĘSTOTLIWOŚCI dla In
 ТАБЛИЦА ЧАСТОТ для In

N° du canal N° Canal Channel Kanał Номер канала	Fréquences Frecuencia Frequency Częstotliwość Частота	N° du canal N° Canal Channel Kanał Номер канала	Fréquences Frecuencia Frequency Częstotliwość Частота
1	26,965 MHz	21	27,215 MHz
2	26,975 MHz	22	27,225 MHz
3	26,985 MHz	23	27,255 MHz
4	27,005 MHz	24	27,235 MHz
5	27,015 MHz	25	27,245 MHz
6	27,025 MHz	26	27,265 MHz
7	27,035 MHz	27	27,275 MHz
8	27,055 MHz		
9	27,065 MHz		
10	27,075 MHz		
11	27,085 MHz		
12	27,105 MHz		
13	27,115 MHz		
14	27,125 MHz		
15	27,135 MHz		
16	27,155 MHz		
17	27,165 MHz		
18	27,175 MHz		
19	27,185 MHz		
20	27,205 MHz		

NORMES • F - NORMAS • F - NORMS • F - NORMY • F • ЕВРОПЕЙСКИЕ СТАНДАРТЫ - F

Nº	Code	Frequency	FM Channel	AM Channel	Country	CH 9 (default)
1	EU	26.965 ~ 27.405	40 Ch (4W)	40 Ch (4W)	AT, BE, BG, CH, CY, DK, EE, ES, FI, FR, GR, HR, HU, IE, IS, IT, LT, LU, LV, NL, NO, PT, RO, SE, SI	AM
2	PL	26.960 ~ 27.400	-5 KHz 40 Ch (4W)	-5 KHz 40 Ch (4W)	PL	AM
3	d	26.565 ~ 27.405	80 Ch (4W)	40 Ch (4W)	CZ, DE, SK	AM
4	EC	26.965 ~ 27.405	40 Ch (4W)	-	MT	FM
5	U	26.965 ~ 27.405	40 Ch (4W)	40 Ch (4W)	UK	AM
		27.60125 ~ 27.99125	ENG 40 Ch (4W)	-		AM
6	In	26.965 ~ 27.275	27 Ch (4W)	27 Ch (4W)	IN	AM
7	RU	26.965 ~ 27.405	40 Ch (4W)	40 Ch (4W)	RU	AM

Remarque : Dans la configuration **U** : Pour sélectionner la bande de fréquences **ENG**, appuyer plusieurs fois sur la touche **F (5)** jusqu'à ce que «**UK**» apparaisse dans l'afficheur. Pour sélectionner la bande de fréquences **CEPT**, appuyer plusieurs fois sur la touche **F (5)** jusqu'à ce que «**UK**» disparaisse de l'afficheur (voir tableau page 65).

Observación: En la configuración **U**: Para seleccionar la banda de frecuencia **ENG**, apriete varias veces la tecla **F (5)** hasta que «**UK**» aparezca en la pantalla. Para seleccionar la banda de frecuencia **CEPT**, apriete varias veces la tecla **F (5)** hasta que «**UK**» desaparezca de la pantalla (véase cuadro página 65).

Note: In **U** configuration: In order to select the frequency band **ENG**, press several times **F** key (5) until «**UK**» appears in the display. In order to select the **CEPT** frequency band, press several times **F** key (5) until «**UK**» disappears from the display (see table at page 65).

Uwaga: W konfiguracji **U**: W celu wybrania pasma częstotliwości **ENG**, naciśnij kilkakrotnie klawisz **F (5)**, aż „**UK**” pojawi się na wyświetlaczu. W celu wybrania pasma częstotliwości **CEPT**, naciśnij kilkakrotnie klawisz **F (5)**, aż „**UK**” zniknie z wyświetlacza (patrz tabela na stronie 65).

Примечание: В конфигурации **U**: для выбора частотного диапазона **ENG** нажмите несколько раз на кнопку **F (5)**, пока значок «**UK**» не появится на дисплее. Для выбора частотного диапазона **CEPT** нажмите несколько раз на кнопку **F (5)**, пока значок «**UK**» не исчезнет с дисплея (см. таблицу на странице 65).

La bande de fréquence et la puissance d'émission de votre appareil doivent correspondre à la configuration autorisée dans le pays où il est utilisé.

La banda de frecuencias y la potencia de emisión de su aparato deben corresponder a la configuración autorizada en el país donde él es utilizado.

The frequency band and the transmission power of your transceiver must correspond with the configuration authorized in the country where it is used.

Częstotliwość oraz moc nadawania Twojego radiotelefonu musi być zgodna z wymaganiami kraju, w którym jest on używany.

Частотный диапазон и мощность Вашей радиостанции должны соответствовать разрешенной конфигурации страны, где она используется.

Pays dans lesquels il existe des limitations particulières (Licence¹ / Register²)
 Countries in which there are particular restrictions (Licence¹ / Register²)
 Países en los cuales existe algún tipo de limitación (Licencia¹ / Registro²)
 Kraje, w których występują pewne restrykcje (Licencja¹ / Rejestracja²).

	AT	BE	BG	CH	CY	CZ	DE	DK	EE	ES	FI	FR	GB	GR	HR	HU	IE	IS	IT	LT	LU	LV	MT	NL	NO	PL	PT	RO	SE	SI	SK
Licence ¹														⚠					⚠				⚠								
Register ²																											⚠				
AM																							⚠								
BLU / SSB																							⚠								

Dernière mise à jour de ce tableau sur le site : www.president-electronics.com, rubrique «les Postes Radio-CB» puis, «La CB PRESIDENT et l'Europe».

Le rogamos encontrar la última versión de esta información en nuestro sitio web www.president-electronics.com en la página «Emisoras de radio-cb» / «PRESIDENT y la reglamentación en Europa».

Please see updated table on website www.president-electronics.com, page «The CB radios» then «President Radio CB and Europe».

Ostatnia aktualizacja tej tabeli na stronie www.president-electronics.com, rubryka "les Postes Radio-CB" i "La CB PRESIDENT et l'Europe".

Последнее обновление этой таблицы на сайте www.president-electronics.com, рубрика «les Postes Radio-CB» и затем «La CB PRESIDENT и Европа».



Erreurs d'impression réservées.

Nous nous réservons le droit de modifier toute information rapportée dans ce document sans préavis.

Errores de impresión reservados.

Nos reservamos el derecho de modificar cualquier información contenida en este documento sin previo aviso

Printing errors reserved.

Information in this user manual are subject to change without prior notice.

Zastrzegamy sobie prawo do błędów drukarskich.

Zastrzegamy sobie prawo do zmiany wszelkich informacji zawartych w tym dokumencie bez uprzedzenia.

FR: Vous avez perdu votre manuel ? Téléchargez-le sur.

ES: ¿Ha perdido su manual? Descárguelo en.

EN: Did you lose your manual? Download available at.

PL: Zagubiona instrukcja obsługi? Pobierz na.

president-electronics.com/download



SIEGE SOCIAL/HEAD OFFICE - FRANCE
Route de Sète - BP 100 - 34540 BALARUC
Site Internet : <http://www.president-electronics.com>
E-mail : groupe@president-electronics.com



2347 /06-25 v1.03

president